

معاهدة تجارة الأسلحة
المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف
جنيف، سويسرا، 24 - 28 آب/أغسطس 2026

تقديرات الموازنة المؤقتة لمعاهدة تجارة الأسلحة للعام المالي 2027

مقدمة

1. تنص المادة 17 (3) من معاهدة تجارة الأسلحة على أن يقوم مؤتمر الدول الأطراف، في كل دورة عادية، باعتماد موازنة للفترة المالية الممتدة حتى الدورة العادية التالية.
2. وتحكم القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة عملية إعداد وإدارة موازنات معاهدة تجارة الأسلحة. تقرر القاعدة 4 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة أن تقوم أمانة معاهدة تجارة الأسلحة بإعداد تقديرات للموازنة وتقديمها إلى الدول الأطراف، بعد مراجعتها من لجنة الإدارة، قبل 90 يوماً على الأقل من افتتاح المؤتمر الذي سيتم اعتماد الموازنة فيه.
3. يجب أن تغطي تقديرات الموازنة المقدمة لاعتمادها من مؤتمر الدول الأطراف تقديرات الموازنة للمؤتمر ولأمانة معاهدة تجارة الأسلحة. تحدد القاعدتان 5 و6 من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة الاعتبارات المالية لتقديرات موازنة المؤتمر وأمانة معاهدة تجارة الأسلحة على الترتيب.
4. أُعِدَّت تقديرات موازنة معاهدة تجارة الأسلحة للفترة المالية لعام 2027 طبقاً لمتطلبات القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة.
5. نتيجة التذبذب المستمر في سعر الصرف، أُجري حساب تقديرات الموازنة باستخدام سعر صرف متوسط 1 دولار أمريكي = 0.77 فرنك سويسري. لذلك يمكن أن تخضع الموازنة بأكملها لتعديلات مع اقتراب مؤتمر الدول الأطراف إذا حدثت تغيرات كبيرة في سعر الصرف.

أرقام دخل العام المالي 2026

6. تقرر القاعدة 4 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة ضرورة أن تتضمن تقديرات الموازنة المقدمة لاعتمادها من مؤتمر الدول الأطراف أرقام الدخل الفعلية للفترة السابقة، والتي تمثل في هذه الحالة العام المالي 2026.
7. يستند الدخل المالي لعام 2026 إلى موازنة عام 2026 التي اعتمدها المؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف. وفي هذا الصدد، يبلغ إجمالي موازنة معاهدة تجارة الأسلحة للعام 2026، شاملةً مكوّن أمانة معاهدة تجارة الأسلحة (856,774.00 دولار أمريكي) ومكوّن المؤتمر (426,192.00 دولار أمريكي) مبلغ 1,282,966.00 دولار أمريكي. وتحتسب الاشتراكات المالية المقررة في موازنة معاهدة تجارة الأسلحة لعام 2026 على أساس هذا الرقم باستخدام الصيغة المنصوص عليها في القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة.
8. في تشرين الثاني/نوفمبر 2025، أصدرت أمانة معاهدة تجارة الأسلحة 138 إشعاراً بالأنصبة المقررة إلى جميع الدول ذات الصلة طبقاً للقاعدتين 5 و6 من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة. حتى 18 أيار/مايو 2026، بلغ إجمالي المساهمات المالية المتلقاة من 77 دولة مبلغ 1,137,015.42 دولار أمريكي. يبلغ إجمالي المساهمات المالية المستحقة من الـ 61 دولة الأخرى لصالح موازنة معاهدة تجارة الأسلحة لعام 2026 مبلغ 137,995.73 دولار أمريكي.

9. في آذار/مارس 2026، وطبقاً للقاعدة 8 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة، راسل رئيس المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف جميع الدول التي لها اشتراكات مالية مستحقة لتذكيرها بهذه الحقيقة ولكي يبين لها أهمية دفع المتأخرات الخاصة بها.

إدارة الموازنة

10. بمجرد اعتمادها من قبل المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف، سوف تُدار موازنة معاهدة تجارة الأسلحة بواسطة أمانة معاهدة تجارة الأسلحة طبقاً لنصوص القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة وتحت رقابة لجنة الإدارة. وبالتالي، سوف تخطر أمانة معاهدة تجارة الأسلحة جميع الدول باشتراكاتها المالية المقررة لموازنة عام 2027 في تشرين الأول/أكتوبر 2026.

الخلاصة

11. طبقاً للقاعدة 4 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة، تقدم أمانة معاهدة تجارة الأسلحة إلى الدول الأطراف مسودة تقديرات موازنة عام 2027 للنظر فيها واعتمادها خلال المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف.

أمانة معاهدة تجارة الأسلحة: تقديرات الموازنة المؤقتة لعام 2027

الموازنة ¹ المصدر	العنصر ²	التكلفة التقديرية (دولار أمريكي)	تعليقات
مقدرة من الدول الأعضاء	إجمالي تكاليف الموظفين (فئات P4 و P3 و P2) - 12 شهراً 2027	053'699	طبقاً للقواعد واللوائح الخاصة بموظفي معاهدة تجارة الأسلحة
	المساعدة العامة المؤقتة (إذا لزم الأمر)	000'10	40 يوماً من الاستشارات (أخصائي مُبتدئ - تكلفة تقديرية 250 دولار أمريكي/يوم)
	الخدمات المهنية (قانونية، مشتريات، موظفين، مالية)	000'20	40 يوماً من الاستشارات (أخصائي - تكلفة تقديرية 500 دولار أمريكي/يوم)
	تكلفة السفر الدولي للموظفين (تشمل تذاكر الطيران والنقل البري والإقامة والبدلات اليومية)	000'16	التكاليف المتوقعة تبلغ 4,000 دولار أمريكي/رحلة (رحلتان لفئة P4، ورحلتان لفئة P3)
	تدريب الموظفين	000'2	
	استخدام خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (مكالمات هواتف خلوية، مكالمات خطوط ثابتة، نسخ)	000'2	
	الموقع الإلكتروني للأمانة والبنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات القائمة على السحابة الإلكترونية	987'112	الصيانة والتراخيص للبنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات القائمة على السحابة الإلكترونية
	رسوم التدقيق المالي	480'19	
	نثرات (أدوات كتابية، أحبار، ما إلى ذلك)	750'3	
	الخسارة في سعر الصرف	000'30	
الإجمالي الفرعي المقدّر		270'915	الإجمالي 30% مقدرة طبقاً للقاعدة المالية رقم 5، 70% مقدرة طبقاً للقاعدة المالية رقم 6
مساهمات عينية من الدولة المضيفة ⁴ (سويسرا)	المقار المكتبية (تشمل إدارة المبنى) - 12 شهراً	320'119	المقار المكتبية التي تغطيها الدولة المضيفة: المقار المكتبية = 85328 فرنك سويسري، مكان مخصص للأرشيف = 6811 فرنك سويسري
	خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (أجهزة تكنولوجيا المعلومات، ودعم تكنولوجيا المعلومات (العمالة)) ⁵	875'71	تأجير خط تكنولوجيا المعلومات = 3240 فرنك سويسري؛ مشتريات تكنولوجيا المعلومات = 6,000 فرنك سويسري؛ الصيانة والدعم لتكنولوجيا المعلومات = 43270 فرنك سويسري؛ اشتراكات الهاتف الخلوية = 480 فرنك سويسري؛ إيجار ماكينة
	الحسابات والإدارة المالية (تشمل ما يتعلق بتحصيل الاشتراكات)	635'68	الخدمات المالية = 53000 فرنك سويسري
	إدارة الموارد البشرية	950'12	خدمات الموارد البشرية = 10000 فرنك سويسري
	خدمات دعم الموظفين (موظفي مركز جنيف للمراقبة الديمقراطية للقوات المسلحة)	160'62	مرتّب مساعد + التكاليف الاجتماعية = 48000 فرنك سويسري (12 شهراً، 50%)
	التكاليف الإضافية لمركز جنيف للمراقبة الديمقراطية للقوات المسلحة لعام 2027	654'25	نثرات = 1600 فرنك سويسري؛ التكاليف الإضافية لمركز جنيف للمراقبة الديمقراطية للقوات المسلحة = 18210 فرنك سويسري
	الإجمالي الفرعي للمساهمات العينية من الدولة المضيفة		594'360
	الإجمالي		864'275'1

المؤتمر (المؤتمر الثالث عشر للدول الأطراف): تقديرات الموازنة المؤقتة لعام 2027

مصدر الموازنة ¹	النوع	البند ²	التكلفة التقديرية (دولار أمريكي)	تعليقات	
	عملية التحضير للمؤتمر الثالث عشر للدول الأطراف	مكان انعقاد الاجتماعات التحضيرية ⁴	532'67	1 x اجتماع فريق عامل (4 أيام)، 1 x اجتماع تحضيرى غير رسمى (2 يوم، مختلط) (=6 أيام) التكاليف التقديرية لخدمات المؤتمر في مركز جنيف الدولي للمؤتمرات (الدعم الفني، إيجار المعدات)	
		الاجتماعات التحضيرية المشتركة	200'14	تكاليف أوديكيا ومركز جنيف الدولي للمؤتمرات نظير المعدات والفنيين للبت عبر تطبيق زووم أثناء اجتماعات الفريق العامل ولعقد اجتماع مختلط أثناء الاجتماع التحضيرى غير الرسمي	
		الأمن	000'3	1 x اجتماع للفريق العامل (4 أيام)، 1 x اجتماع تحضيرى غير رسمى (2 يوم، مختلط) (=6 أيام)	
		التوثيق ⁷	000'30	خدمات الترجمة (العربية والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية)	
		الترجمة الفورية عن بعد ⁸	000'42	1 x اجتماع للفريق العامل (4 أيام)، 1 x اجتماع تحضيرى غير رسمى (2 يوم، مختلط) (=6 أيام)	
	ي الفرعي لعملية التحضير		732'156		
	مقدرة من الدول المشاركة مؤتمر الدول الأطراف في جنيف	CSP13	مكان انعقاد المؤتمر ⁹	442'58	التكاليف التقديرية لخدمات المؤتمر في مركز جنيف الدولي للمؤتمرات (الدعم الفني، إيجار المعدات)
			الاجتماع المختلط	000'13	تكاليف أوديكيا ومركز جنيف الدولي للمؤتمرات نظير المعدات والفنيين لبت الاجتماع عبر تطبيق زووم
			تسجيل الفيديو	000'2	طبقاً لقرار صيغة انعقاد الاجتماع
			التوثيق ⁷	000'35	خدمات الترجمة (العربية والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية)
الترجمة داخل الجلسات ⁸			000'89	معدات الترجمة الفورية والمترجمون	
معدات ومستلزمات المؤتمر			000'3	الحواسب وماكينات النسخ والمستلزمات المناظرة	
دعم تكنولوجيا المعلومات			500'3	خدمات تكنولوجيا المعلومات لدعم الحواسب والطابعات والموقع الإلكتروني والتسجيل عن طريق الإنترنت	
موظفو دعم المؤتمر			750'15	موظفو الدعم المحلي	
الأمن			500'15	أمن مؤتمر الدول الأطراف	
التصميم والطباعة			500'3	لافتات وملصقات ودعوات والشعار وشارات ولوحات أسماء ومجموعات للمشاركين	
تزيين			000'1		
الدعم الطبي			000'1		
نثرات			000'1		
الث عشر للدول الأطراف				692'241	
الإجمالي الفرعي المقدّر			424'398		
عينية بواسطة الدولة الضيفة حين يعقد مؤتمر الدول الأطراف خارج جنيف	CSP13	مكان انعقاد المؤتمر	-		
		خدمات الطعام	-	الغداء، استراحات تقديم القهوة، حفلات الاستقبال	
		التصميم والطباعة	-	لافتات وملصقات ودعوات والشعار وشارات ولوحات أسماء ومجموعات للمشاركين	
		النقل	-	حافلات/سيارات، للمطار، حفل الافتتاح، وما إلى ذلك.	
		الأمن	-		
		الدعم الطبي	-		
		تزيين	-		
		نثرات	-		
		الموظفون	-	مدير المؤتمر، موظفو الدعم المحلي	
		الإجمالي الفرعي للمساهمات العينية			-
إجمالي نفقات المؤتمر			424'398		

ملاحظات إيضاحية

1. طبقاً للقاعدة المالية رقم 3 لمعاهدة تجارة الأسلحة، تغطي الموازنة الفترة المناظرة لعام تقويمي واحد (كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر). وبالتالي، تتضمن هذه الموازنة توقعات لاثني عشر شهراً للعام التقويمي 2027.
2. تحدد بنود الموازنة طبقاً للقاعدة المالية 6 (3) فيما يتعلق بالأمانة والقاعدة المالية 5 (3) فيما يتعلق بالمؤتمر.
3. طبقاً لقواعد ولوائح موظفي أمانة معاهدة تجارة الأسلحة، يتضمن هذا البند من الموازنة البدلات والتأمين.
4. وسوف تتوقف المساهمات العينية المقدمة من الدولة المضيفة (سويسرا) في كانون الأول/ديسمبر 2027. تحتسب تكاليف المساهمات العينية المقدمة من سويسرا بالفرنك السويسري ويتم تحويلها إلى دولار أمريكي بسعر صرف 1 فرنك سويسري = 1.2950 دولار أمريكي في 18 أيار/مايو 2026.
5. دعم البنية التحتية لخدمات تكنولوجيا المعلومات وخدمات الصيانة مقدم من شركة e-Durable SA.
6. طبقاً لقرار مجلس إدارة مؤسسة بنابات المنظمات الدولية الصادر في 6 آذار/مارس 2025، سوف تخضع جميع الفعاليات التي تعقد في مركز جنيف الدولي للمؤتمرات لرسوم ثابتة إضافية قدرها 11000 فرنك سويسري لكل فعالية، بالإضافة إلى 8% من إجمالي تكاليف الإيجار المستحقة على المنظم. وبموجب هذا الاتفاق، سوف تغطي الحكومة السويسرية 92% من إجمالي تكاليف الإيجار. لذلك قد تخضع تلك التكاليف التقديرية لتعديل في الفترة التي تسبق مؤتمر الدول الأطراف إذا تأكد الحصول على دعم إضافي من الحكومة السويسرية لعام 2027. وسوف يُرحّل أي تخفيض في التكاليف، ناتج عن ذلك، بعد مؤتمر الدول الأطراف، إلى الدول.
7. طبقاً للقاعدة 49 (1) من النظام الداخلي لمعاهدة تجارة الأسلحة.
8. طبقاً للقاعدة 47 (1) من النظام الداخلي لمعاهدة تجارة الأسلحة.